

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2017**

**Croatian / Croate / Croata**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Higher level**  
**Niveau supérieur**  
**Nivel superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Caret – indicates omission.	Alt+1
	Incorrect point – indicates factual inaccuracies or misinterpretations.	Alt+2
	Ellipse that can be expanded.	Alt+3
	Horizontal wavy line that can be expanded – indicates language errors / incoherence.	Alt+4
	Highlight tool that can be expanded.	Alt+5
	On page comment – justifies application of assessment criteria.	Alt+6
	Unclear content or language.	Alt+7
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN.	Alt+8
	Good Response/Good Point.	Alt+9
	Vertical wavy line that can be expanded – indicates irrelevance / going off the point.	Alt+0

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Adekvatna tj. dobra analiza će:

- komentirati strukturu pjesme i slobodnu rimu: kako se ritam uspostavlja ponavljanjem slika i fraza, a slobodna rima održava dramatičnu napetost, te se osvrnuti na osnovne teme pjesme: pjesničko stvaralaštvo i smrt. Adekvatna analiza će prepoznati preokupaciju lirskog subjekta vlastitim pisanjem, kao i smrću svoga oca. Dobra analiza će komentirati melankoliju u pjesnikovu pogledu na vlastitu prošlost, na sjećanje na oca, te pokazati kako se ta melankolija dočarava različitim pjesničkim slikama i stilskim odlikama teksta. Dobra analiza će također komentirati preneseno značenje smrti kao kraja umjetničkom stvaralaštvu.

Vrlo dobra tj. odlična analiza može također:

- podrobnije povezati dvije teme (stvaralaštvo i smrt) osvrtom na pojam i ulogu „posljednje pjesme” i pjesničke želje da ista ne postoji. Odlična analiza će obraditi simboliku „nepisanih pjesama” i „nepisane knjige” kao smrti ili osujećene pjesničke namjere, te komentirati pjesničke poraze u riječima „zastalim” u grlu u zadnjoj kitici.
- odlična analiza će također pokazati razumijevanje melankoličnog ugođaja koji se u pjesmi dočarava prikazom ograničene mogućnosti umjetničkog izričaja. Interpretacija te melankoličnosti će se također oslanjati na analizu specifičnih stilskih figura, slobodnog stiha, i ritma.

2. Adekvatna tj. dobra analiza će:

- prepoznati i analizirati kontrast dviju suprotstavljenih slika u ovom ulomku (kamene kuće i sunčanog obiteljskog izleta) koje se na kraju vežu u momentu kada obitelj razmatra mogućnost kontakta s ukućanima. Adekvatna analiza će prepoznati kako okoliš i kamena kuća utječu jedno na drugo, te kako more i vjetar negativno određuju i same ukućane. Dobra analiza će prepoznati tmuran i gotovo gotički ugođaj prve slike i spokojan, dječje naivan ugođaj obiteljskog izleta, koristeći se primjerima različitih stilskih odlika ova dva opisa. Dobra analiza će komentirati sličnosti i razlike ovih dvaju svjetova: teškog života otočana i dječje vedrine u doživljaju mora i otoka.

Vrlo dobra tj. odlična analiza može također:

- detaljnije komentirati simbiozu kuće i otoka, oslanjajući se na metafore i personifikacije u opisu kamene kuće. Vrlo dobra analiza će pojmiti kamenu kuću kao metonim teškog otočanskog života i razviti interpretaciju kontrasta tog odraslog svijeta s dječjim uživanjima mora i ljetnih izleta. Odlična analiza će interpretirati nagovještaj nelagode i straha u završnim riječima ulomka, te komentirati podnaslov (*Pupuleto – lutak*) i moguće razloge zašto se ukućani nazivaju lutkama.